



本人在 Proz.com 检验合格的标章

比利布朗

中文 ↔ 英文译者

Proz.com 检验合格译者、30 年的翻译经验、博士学位

重要资历

- 母语：中文（翻译为简体中文和繁体中文）
- 居住在台湾
- 翻译和本地化管理硕士毕业
- 30 年的翻译经验
- 持有博士学位
- ProZ.com 举办的近期翻译比赛中排勇夺 3 次冠军和 2 次季军

学历

2000-2002 翻译与本地化管理硕士
美国加利福尼亚州蒙特雷国际研究所

1983-1989 纽约哥伦比亚大学实验物理博士

专长项目

资讯工程（硬件和软件）/视频游戏
科学/技术/工程法/专利
医疗艺术/文学
社会科学/字幕
商业/金融/市场营销
法律/专利

经验

1983 年至今：中文和英文双向翻译

重要客户的翻译实绩

客户及翻译主题	数量
• 视频字幕-Netflix	400 小时
• 测试集创建-Google	450K 字
• 计算机互连系统-Microsoft	163K 字
• 音频和视频设备广告-Bang & Olufsen	246K 字
• 将原型应用于系统开发-Dell	208K 字
• 视频游戏：魔兽世界、灵魂守护者 2、俄勒冈小径、超级人类 2、世界末日、终极异想	2,000K 字
• -各大公司	
• AD Civil 3D 翻译-Welocalize	315K 字
• 新一代 LCD 同轴连接器-Hewlett Packard	147K 字
• 3D 虚拟设备的合作学习-D-LinkSystems Inc	105K 字
• 基于机器视觉的晶圆缺陷检测和分类系统-	316K 字
• 台湾半导体制造有限公司	
• 维护手册电子束系统-HTC Corp	400K 字
• 保留授权-中华民国法务部	205K 字
• 1994 年国际公司法 (1994 年第 4 号法) -	124K 字
• Calutron 有限公司	
• 疲劳量表的演化-国立台湾大学医院	108K 字
• 摩托车车轮的电脑车轮平衡机- Kwang Yang Motor Co., Ltd。	185K 字
• 眼科护理服务的间接费用是在埃塞俄比亚提	97K 字
• 供服务的阻碍-台北退伍军人协会	